

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

كلية الحقوق و العلوم السياسية

قسم الحقوق

المستوى = سنة ثانية ليسانس

المقياس = مصطلحات انجليزية

السداسي = الرابع

الأستاذة = قصاب بشرى

محاضرة رقم 04 مصطلحات قانونية انجليزية

Word	Translation
تنفيذ الالتزام	Implimentation of commitment
الحق العيني	Real right
تعويض الضرر	Damage compensation
الإشهار العقاري	Real astate advertising
الغرامة التهديدية	Threatening fine
السلطة التقديرية	Discretionary power
حكم غير محدد المقدار	Indefinite amount judgment
الإكراه البدني	Physical coercion
التعويض القضائي	Judicial compensation
الشرط الجزائي	Penal clause
ضمان حقوق الدائنين	Creditors's right guarantee
حق الأفضلية	Right of preference
التنظيم القضائي	Judicial organization
التعديل الدستوري	Constitutional amendement
نظام الإحالة	Referral system
المصلحة القانونية	Legal interest
الأشخاص الاعتبارية	Legal persons

الالتزام الطبيعي

وهو ما نص عليه لمشرع الجزائري على أن المدين ملزم بتنفيذ ما تعهد به. أي أن الأثر المباشر للالتزام هو تنفيذه من قبل المدين.

المدين ملزم بتنفيذ ما تعهد به غير انه لا يجبر على التنفيذ إذا كان الالتزام طبيعيا .

الالتزام الطبيعي سقط منه عنصر المسؤولية لكن مع ذلك يبقى الدين قائما في ذمة المدين .

Natural commitment

This is what the Algerian legislator stipulated that the debtor is obliged to implement what he pledged .that is the direct effect of the obligation is its implementation by the debtor

The debtor is obligated to fulfill what he pledged but he is not forced to perform it if the obligation is natural. The natural obligation has eliminated the element of responsibility but nevertheless debt remains outstanding for the debtor

تنفيذ الالتزام

يعد نظام العقود من بين أهم الأنظمة القانونية التي توصل إليها العقل البشري فهو أداة لا يمكن الاستغناء عنها لما لها من أهمية في تنظيم عملية التبادل سواء في المجال التجاري و الاقتصادي أو في المجال المدني. يقصد بتنفيذ الالتزام هو تنفيذ المدين للالتزام الملقى على عاتقه أيا كان مصدره سواء العقد كما سبق ذكره أو أي مصدر آخر من مصادر الالتزام

يقوم المدين بتنفيذ الالتزام الذي التزم به طواعية و بإرادته دون تدخل الدائن وهنا يكون عنصر المديونية أي شعور المدين بإلزامية تنفيذ عين ما التزم به دون تدخل أو جبر من الدائن.

Implementation of commitment

The contract system is among the most important legal system that the human mind has came up with it is an indispensable tool because of its importance in organizing the exchange process whether in the commercial , economic or civil field . The implementation of the obligation means the debtor's implementation of the obligation

imposed on him. Whatever its source whether the contract, as previously mentioned or any other source of obligation.

The debtor carries out the obligation to which he has committed voluntarily and of his own free will without the intervention of the creditor .here the element indebtedness is the debtor's feeling of obligation to carry out exactly what he has committed to without interference or coercion from the creditor.

الغرامة التهديدية

عرفها المشرع الجزائري على أنها عقوبة مالية تسلط على الطرف المحكوم ودفعه لتنفيذ الحكم في اقرب الآجال حيث يحدد مبلغها قاضي الاستعجال أو القاضي المختص بموضوع الدعوى بالنظر لعدد أيام التأخير في التنفيذ.

شروط الغرامة التهديدية

أن يكون تنفيذ الالتزام لا يزال ممكنا

أن لا يكون التنفيذ غير ممكنا أو غير ملائم

ألا يكون في الحكم بالغرامة التهديدية مساس بالحق الأدبي للمؤلف

أن يطلب الدائن من القضاء الحكم على المدين بالغرامة التهديدية

Threatening fine

The Algerian legislator defined it as a financial penalty imposed on the ruling party and forcing him to implement the ruling as soon as possible its amount is determined by the urgent judge or the judge competent in the subject matter of the case, given the number of days of delay in implementation

Conditions of the threatening fine

- The implementation of the obligation is still possible
- Implementation must not be impossible or inappropriate

- The ruling of the threatening fine should not prejudice the moral right of the author.

- The creditor request the judiciary to sentence the debtor to a threatening fine